169504 - 用非阿拉伯语念宣礼的教法律列

السؤال

我想了解一下，可以使用非阿拉伯语念宣礼吗？比如为了让人们理解宣礼的意思，可以念宣礼的译文吗？

الإجابة المفصلة

一切赞颂，全归真主。

大众教法学家主张不可以使用非阿拉伯语念宣礼。

在《科威特教法百科全书》（11 / 170）中说：“关于翻译宣礼的问题，假如使用波斯语或者除阿拉伯语之外的其它语言念宣礼，最正确的主张就是哈奈非学派和罕百利学派的主张：这是不允许的，哪怕他知道念的就是宣礼也罢；马力克学派主张必须要使用教法规定的词语念宣礼，也就是只能使用阿拉伯语；至于沙菲尔学派，则对此有详细的解释，他们主张：假如给一群人念宣礼，其中有人精通阿拉伯语，则只能使用阿拉伯语念宣礼；如果其中没有精通阿拉伯语的人，则可以使用非阿拉伯语念宣礼；假如给自己念宣礼，如果精通阿拉伯语，则只能使用阿拉伯语念宣礼，如果不会阿拉伯语，则可以使用其它的语言念宣礼。”

敬请参阅《教法之精妙》（1 / 113）、伊本·阿比丁所著的《拣选的珠宝》（1 / 485）和《总汇》（3 / 137）和《公正》（1 / 413）；

至于在学校等地方为了教学或者让人们理解宣礼的意思，则可以翻译宣礼。

真主至知！